**Video scripts – Brazil**

**Policy Video Script**

Audio 1 - Policy Audio Record - 19-09-21 = **A1**

Audio 2 - Climate Audio Record - 19-09-21 = **A2**

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Timestamp** | **Brazilian Portuguese** | **English** | **Image** |
| **A1 -**  0:00 – 0:08 | Para combater a mudança climática e evitar um contínuo aquecimento do clima, nós precisamos de uma gama de políticas. Políticas climáticas são necessárias | To fight climate change and avoid an ever-warming climate, we need an array of policies. Climate policies are needed | Curve of temperature is rising, then an item appears and blocks its further increase, then the curve continue to be drawn but flat. This item is a barred red circle inside of which there is a plane and a car with smoke/pollution. |
| **A1-**  0:09 – 0:12 | para transformar o modo como nós produzimos energia, | to transform the way we produce energy, | Each corresponding item appears when its name is pronounced: a wind turbine below a crane |
| **A1 -**  0:13 – 0:15 | para tornar as construções mais ecológicas, | to make buildings greener, | Building construction, |
| **A1-**  0:15 – 0:19 | para colocar carros mais ecológicos nas estradas e | to put greener cars on the roads and | a barred red circle with polluting car, |
| **A1-**  0:19 – 0:21 | reduzir nosso consumo de combustível. | reduce our fuel consumption. | a person with a gallon of oil in one hand and cash in the other where size of gallon diminishes |
| **A1-**  0:22 – 0:31 | Mas estas políticas também precisam proteger o emprego e a renda das pessoas. Vamos dar uma olhada mais de perto em três possíveis políticas climáticas. | But these policies also need to protect people’s jobs and incomes. Let’s have a closer look **at three** possible climate policies. | and cash grows. |
| **A1 -**  0:31 – 0:41 | Vamos começar com uma política que força montadoras de carros a produzirem carros mais ecológicos - um banimento a carros com motor de combustão. | Let’s start with a policy that forces car producers to produce greener cars – a ban on combustion-engine cars. | Shows a barred red circle inside of which there is a car with smoke/pollution. |
|  |  |  | Show a car with smoke/pollution next to a factory, |
| **A1 -**  0:41 – 0:54 | Com um banimento a carros com motores de combustão, as montadoras são primeiramente requeridas por lei a produzirem carros que emitam menos CO2 por quilômetro. O limite de emissão é reduzido todo ano, | With a ban on combustion-engine cars, car producers are first required by law to produce cars that emit less CO2 per kilometre. The emission limit is lowered every year, | then a bill of law with “max 95 gCO2/km [\newline] 2021” written, then the smoke diminishes, then the text becomes “max 60 gCO2/km [\newline] 2025” and the smoke diminishes further, |
| **A1 -**  0:54 – 1:09 | para que apenas veículos elétricos ou a hidrogênio possam ser vendidos após 2030. Note que atualmente carros elétricos ainda não podem fazer viagens longas e podem ser mais caros do que carros à gasolina. | so that only electric or hydrogen vehicles can be sold after 2030. Note that electric vehicles currently cannot travel as far and can be more expensive than cars that run on petrol. | then “only electric [\newline] 2030”, the smoke disappears and an electric plug appears on the car  Show the electric car and the normal car moving from left to right, except the electric car that stops in the middle. |
| **A1 -**  1:09 – 1:20 | Junto a um plano para produzir eletricidade a partir de fontes limpas, um banimento a carros com motores de combustão realizaria a transição necessária na indústria de carros. | Together with a plan to produce electricity from clean sources, a ban on combustion-engine cars would accomplish the transition needed in the car industry. | The electric car, a sign “+” and wind panels, a sign “=” and a thumb up |
| **A1 -**  1:21 – 1:33 | Agora, vamos nos voltar a uma política nacional que combina um imposto à emissão de carbono, para reduzir emissões e transferências de dinheiro a fim de proteger o poder de compra das pessoas. | Now, let’s turn to a national policy that combines a tax on carbon emissions to reduce emissions and cash transfers to protect people’s purchasing power. | Shows the person with a gallon of oil in one hand and cash in the other where size of gallon diminishes and cash grows. |
| **A1 -**  1:34 – 1:39 | Com um imposto de carbono, todos os produtos que emitem gases do efeito estufa seriam taxados. | With a carbon tax, all products that emit greenhouse gases would be taxed. | A person fills up her gas tank. The price of gasoline is displayed, and it goes up. |
| **A1 -**  1:39 – 1:44 | Por exemplo, o preço da gasolina aumentaria 60 centavos por litro. | For example, the price of gasoline would increase by 60 cents per liter**.** | The sign is “**XXX**” and the price increase “**+** **XXX**” |
| **A1 -**  1:45 – 1:51 | Com um imposto de carbono, empresas e pessoas pagam pelos gases do efeito estufa que elas emitem. | With a carbon tax, companies and people pay for the greenhouse gases they emit. | The person walk away from her car |
| **A1 -**  1:51 – 1:54 | Isto as força a reduzir sua emissão. | This pushes them to reduce their emissions. | and takes a bicycle. |
| **A1 -**  1:55 – 2:04 | Para compensar as pessoas pelo aumento nos preços, a receita do imposto de carbono seria redistribuída para todos os lares, independentemente de suas rendas. | To compensate people for the price increases, the revenues of the carbon tax would be redistributed to all households, regardless of their income. | Next to the balance is a normal person (e.g. woman in a dress).Shows a balance with on one side two barrels of oil and on the other side a pile of cash. **“+XXX**” appears within **each barrel** so the balance tilts on the barrel side, |
| **A1 -**  2:04 – 2:09 | Assim, cada adulto receberia R$450,00 por ano. | Each adult would thus receive 450 R$ per year. | then new cash comes on the pile with “**+ XXX**” above and the balance tilts very slightly towards **cash**. |
| **A1 -**  2:10 – 2:13 | Em média, pessoas de classe mais baixa possuem carros menores, | On average, poorer people own smaller cars, | The person is now a blue collar. Shows the same balance as before with one less barrel: now the balance clearly tilts towards cash. |
| **A1 -**  2:13 – 2:21 | moram em casas menores e voam menos, então eles utilizam menos combustível fóssil que o normal. | live in smaller houses and fly less, so they use less fossil fuels than average. |  |
| **A1 -**  2:21 – 2:30 | Como eles receberiam o mesmo valor que os outros, em geral, pessoas de classes mais baixas irão se beneficiar de um imposto de carbono com as transferências de dinheiro. | As they would receive the same cash transfer as everyone else, poorer people will generally gain from a carbon tax with cash transfers. |  |
| **A1 -**  2:30 – 2:34 | Por outro lado, pessoas de classes mais altas tenderão a perder. | Conversely, rich people will tend to lose. | **Same modifications for the figures** |
| **A1 -**  2:34 – 2:43 | Esta política funciona? Sim! A província canadense British Columbia possui um imposto de carbono com transferência de dinheiro desde 2008. | Does this policy work? Yes! The Canadian province of British Columbia has a carbon tax with cash transfers since 2008. | Shows a map of Canada with inside a car with |
| **A1 -**  2:44 – 2:48 | Pesquisas mostraram que esta política diminuiu a emissão de carbono, | Research has shown that this policy has decreased carbon emissions, | diminishing pollution, |
| **A1 -**  2:48 – 2:50 | aumentou a taxa de emprego, | increased employment, | 3 blue collars holding cash that turn 4 then 5 blue collars |
| **A1 -**  2:50 – 2:53 | e enriqueceu a maioria das pessoas. | and made a majority of people richer. | holding more cash. |
| **A1 -**  2:53 – 2:58 | A última política é um grande programa de investimento público em infraestrutura ecológica, | The last policy is a large program of public investment in green infrastructure, | Shows a wind turbine below a crane. |
| **A1 -**  2:58 – 3:03 | o qual seria financiado por um endividamento adicional assumido pelo governo. | which would be financed by additional debt taken up by the government. | Shows cash transiting from a bank and the government coffers to the wind turbine/crane. |
| **A1 -**  3:03 – 3:24 | Um programa de infraestrutura ecológica provocaria a transição da infraestrutura de energia necessária para deter a mudança climática, mas ele poderia vir às custas de outros projetos fundados pelo governo. No México, tal programa poderia criar **1,5 milhão** de empregos em setores ecológicos, tal qual transporte público, | A green infrastructure program would bring about the transition in energy infrastructure needed to halt climate change but it could come at the expense of other possible projects funded by the government. In Mexico, such a program could create **1.5 million** jobs in green sectors, such as public transportation, | Show a blue collar next to the wind turbine, |
| **A1 -**  3:24 – 3:26 | usinas de energia renovável, | renewable power plants, | then also a person in a bus, |
| **A1 -**  3:26 – 3:27 | isolamento de edifícios, | buildings’ insulation, | then also a construction worker near a building, |
| **A1 -**  3:27 – 3:28 | ou agricultura sustentável, | or sustainable agriculture, | then also a farmer in a field. |
| **A1 -**  3:29 – 3:36 | mas, **800.000** pessoas poderiam perder seus empregos na indústria de combustíveis fósseis. | but **800,000** people could lose their job in the fossil fuel industry. | Show a coal miner who loses his helmet and tools. |
| **A1 -**  3:37 – 3:46 | Em geral, todas as políticas climáticas possuem o potencial de transformar a economia em um mundo mais ecológico, seguro e menos poluído. | In general, all climate policies have the potential to transform the economy into a greener, safer, less polluted world. | Shows a factory / coal power plant, a polluting car and a coal miner, then an arrow, then a wind turbine, a bicycle and a construction worker. |
| **A1 -**  3:46 – 3:56 | Esta transformação ecológica possui algumas desvantagens: pessoas terão que mudar seus hábitos, e algumas pessoas terão até que mudar de emprego. | This green transformation has some downsides: people will have to change their habits, and some people will even have to change job. | Shows a coal miner next to the other (but a bit farther away), |
| **A1 -**  3:56 – 4:11 | Por exemplo, haverá menos demanda por setores poluentes, como **refinarias de petróleo**. Mas opções de retreinamento seriam oferecidas a trabalhadores desses setores para assegurar que eles conseguiriam encontrar novos empregos em outras áreas. | For example, there will be less demand for polluting sectors such as **oil refineries**. But re-training options would be offered to workers in these sectors to ensure that they could find a new job elsewhere. | his helmet switches from mining helmet (with lamp) to construction site helmet and his pick-axe switches to a hammer. (i.e. the coal miner becomes a construction worker) |
| **A1 -**  4:11 – 4:20 | E a transição ecológica também vem com benefícios: um mundo mais seguro para as futuras gerações, é claro, mas também menos poluição. | And the green transition also comes with benefits: a safer world for future generations of course, but also less pollution. | Earth |
| **A1 -**  4:21 – 4:25 | E políticas climáticas podem ser desenvolvidas para proteger lares de classe média e baixa, | And climate policies can be designed to protect poor and middle-class households, | Blue collars |
| **A1 -**  4:25 – 4:31 | uma vez que eles podem ter uma renda maior com o recebimento da transferência de dinheiro do imposto de carbono, | as they can have more income with the carbon tax with cash transfers, | with cash and more cash |
| **A1 -**  4:31 – 4:34 | e mais empregos com o programa de infraestrutura ecológica. | and more jobs with a green infrastructure program. | and more of them |
| **A1 -**  4:34 – 4:41 | Nós focamos em três importantes políticas, mas muitas outras seriam úteis no combate à mudança climática, | We have focused on three important policies, but many others would be useful to fight climate change, | Show three policies |
| **A1 -**  4:41 – 4:44 | Incluindo fundo de pesquisa para tecnologias ecológicas, | including funding research into green technologies, | Shows a green light bulb, |
| **A1 -**  4:44 – 4:47 | subsídio para isolamento dos edifícios, | subsidising the insulation of buildings, | construction to repair a roof, |
| **A1 -**  4:47 – 4:50 | ou interrompimento do desmatamento. | or stopping deforestation. | and a growing tree. |
| **A1 -**  4:50 – 4:56 | Para parar a mudança climática, nós provavelmente precisamos de todas elas juntas. | To stop climate change, we probably need all of them together. | All policies together. |

**Climate Video Script**

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Timestamp** | **Brazilian Portuguese** | **English** | **Image** |
| **A2 -**  0:00 – 0:10 | Nas últimas décadas, os humanos vêm queimando mais e mais combustíveis fósseis como carvão, gás e petróleo. A queima de combustíveis fósseis libera CO2 na atmosfera. | Over the past decades, humans have been burning more and more fossil fuels like coal, gas or oil. Burning fossil fuels releases CO2 into the atmosphere. | Graph (if possible, animated) of historic CO2 concentration, next to polluting cars (cars with smoke), planes, and coal power plants / factories (e.g. using <https://www.temperaturerecord.org/> ) |
| **A2 -**  0:10 – 0:18 | Hoje, a concentração de CO2 na atmosfera é maior que em qualquer outra época nos últimos 800.000 anos. | Today, the concentration of CO2 in the atmosphere is higher than at any point in time over the last 800,000 years. | Unzoom to show graph of concentration over 800,000 years |
| **A2 -**  0:18 – 0:23 | E é a concentração de gases do efeito estufa como o CO2 que guia a temperatura global. | And it’s the concentration of greenhouse gases like CO2 that drives global temperature. | Show graph of temperatures (e.g. using <https://www.temperaturerecord.org/> ) |
| **A2 -**  0:24 – 0:32 | Cientistas climáticos concordam: o acúmulo de gases do efeito estufa emitidos pela atividade humana na atmosfera causa a mudança climática. | Climate scientists agree: the build-up of greenhouse gases released by human activity in the atmosphere causes climate change. |  |
| **A2 -**  0:32 – 0:42 | Uma rápida transição de substituição dos combustíveis fósseis é possível e poderia conter o aquecimento global abaixo de 2°C. | A rapid transition away from fossil fuels is possible and could contain global warming below 2°C. | Extends graph of temperatures with 2°C scenario (e.g. using the figure below), and some windpanels and trees on the side |
| **A2 -**  0:42 – 0:54 | Mas se a emissão de gases do efeito estufa continuarem em sua tendência atual, a média de aquecimento global será de 4°C em 2100 e de 7°C em 2200. | But if greenhouse gas emissions continue on their current trend, the average global warming will be 4°C in 2100 and 7°C in 2200. | Keep previous graph but adds a +4°C scenario (e.g. using the figure below), and on the side now there is a polluting car and a coal power plant / factory |
| **A2 -**  0:54 – 1:01 | Isto pode parecer muito distante, mas a mudança climática já está nos afetando agora nos lugares onde vivemos. | This may seem far away, but climate change is already affecting us right now in the places where we live. |  |
| **A2 -**  1:01 – 1:10 | * **A mudança climática global agrava a escassez de água. No Brasil, a afluência de água em represas está no nível mais baixo desde 1930.** | * **Global climate change exacerbates water scarcity. In Brazil, water inflows at dams are at their lowest level since 1930.** | **Shows an emptying lake.** |
| **A2 -**  1:10 – 1:28 | * **Eventos extremos se intensificaram. O furacão Catarina causou enchentes e deslizamentos de terra resultando em várias mortes e significativas perdas econômicas. Em 2019, desastres ambientais causaram 300.000 despejos no Brasil.** | * **Extreme events have intensified. Hurricane Catarina caused floods and landslides resulting in several deaths and significant economic losses. In 2019, environmental disasters caused** [**300,000 displacements**](https://migrationdataportal.org/data?i=idp_flow_disaster&t=2019&cm49=76)**in Brazil**. | **Shows a hurricane destroying a house and a river flooding.** |
| **A2 -**  1:28 – 1:36 | * **Além disso, a poluição do ar causada pela combustão de combustíveis fósseis já é responsável por 15.000 mortes por ano no Brasil** | * **In addition, air pollution generated by fossil fuel combustion is already responsible for 15,000 deaths per year in Brazil.** | **Shows a polluting car then a skull with “15.000”.** |
| **A2 -**  1:37 – 1:44 | Sem medidas ambiciosas para conter a mudança climática, os impactos esperados pelos cientistas serão muito piores: | Without ambitious measures to stop climate change, the impacts expected by scientists will be much worse: | The global thermometer rises between 3 and 4°C (color red) |
| **A2 -**  1:44 – 1:49 | * **A parte sudeste da Amazônia se transformaria em uma savana devido às secas.** | * **The South-Eastern part of Amazonia would transform into a savannah due to droughts.** | **Shows a forest transforming into savannah** |
| **A2 -**  1:55 – 1:55 | * **Até 2050, campos agrícolas teriam diminuído até um terço para soja e milho.** | * **By 2050, agricultural yields would decrease up to a third for soybeans and for corn.** | **Show agricultural yield decreasing** |
| **A2 -**  1:56 – 2:04 | * **Até o fim do século, o nível do mar irá inundar permanentemente áreas onde mais de 2 milhões de pessoas vivem atualmente.** | * **By the end of the century, sea level rise will permanently flood areas where more than 2 million people currently live.** | **Shows a house near the beach, with sea level rises.** |
| **A2 -**  2:05 – 2:20 | Para enfrentar a mudança climática, nós devemos trazer as emissões de gases do efeito estufa próximo de zero. Isto é possível, mas requer uma profunda transformação nos setores mais responsáveis pelas emissões: energia, | To tackle climate change, we need to bring greenhouse gas emissions close to zero. This is possible, but it requires a deep transformation in the sectors most responsible for emissions: energy, | Shows the pie chart and highlights the sectors when the voice says them: |
| **A2 -**  2:20 – 2:21 | transporte, | transport, |  |
| **A2 -**  2:21 – 2:23 | e indústria. | and industry. |  |